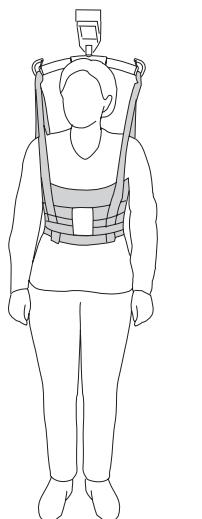
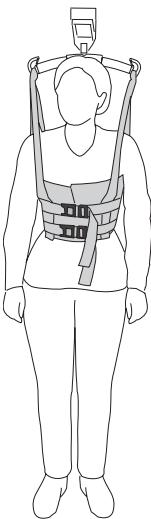


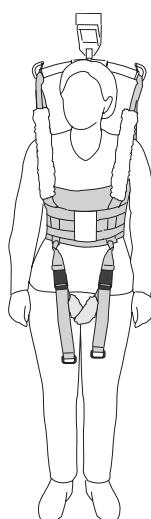
## Upute za uporabu



Mod. 60



Mod. 64



Mod. 60  
s pojasmom za noge i  
podstavljenim jastučićima

## Opis proizvoda

Liko MasterVest nosiljka je za različite uporabe, npr. pomoći pri stajanju i hodanju ili posjetu toaletu.

MasterVest pridržava pacijenta oko gornjeg dijela tijela kao i ispod ruku. MasterVest zahtjeva da pacijenti mogu djelomično nositi svoju težinu na nogama.

Liko MasterVest omogućuje postizanje nekih teških ciljeva, na primjer:

- pacijenti dobivaju odgovarajuću pomoć pri vježbanju i podnošenju težine na nogama i
- njegovatelji izbjegavaju opasnosti povezane s teškim podizanjem.

Podizanje i premještanje pacijenata do i iz toaleta može izazvati ozbiljne ozljede njegovatelju. MasterVest olakšava lako i jednostavno premještanje do i iz toaleta.

Budući da MasterVest prekriva samo gornji dio tijela, donji dio tijela lako je pristupačan za oblačenje i skidanje odjeće.

### MasterVest sa zatvaranjem sprijeda, mod. 64

Model Liko MasterVest mod. 64 sa zatvaranjem sprijeda može se upotrebljavati kod pacijenata koji samostalno mogu staviti i skinuti prsluk.

MasterVest sa zatvaranjem sprijeda opremljen je s dvije prilagodljive sigurnosne kopče preko prsa. One se preporučuju i u slučajevima kada je potrebno prilagoditi zategnutost i regulirati pritisak na prsima.

### MasterVest s pojasmom za noge

Pojas za noge drži MasterVest na mjestu i obično se upotrebljava pri vježbanju hodanja.

*U ovom se dokumentu pacijentom naziva osoba koja se podiže, a njegovateljem osoba koja pomaže.*

### VAŽNO!

Podizanje i premještanje pacijenta uvijek podrazumijeva određen stupanj opasnosti. Prije uporabe pročitajte upute za uporabu dizalice za pacijenta i pribora za podizanje. Važno je potpuno razumijevanje sadržaja uputa za uporabu. Opremu smije upotrebljavati samo obučeno osoblje. Provjerite je li oprema za podizanje prikladna za dizalicu koja se upotrebljava. Budite pažljivi i oprezni tijekom uporabe. Kao njegovatelj odgovorni ste za sigurnost pacijenta u svakom trenutku. Morate biti svjesni u kojoj je mjeri pacijent sposoban sudjelovati u podizanju. Ako vam nešto nije jasno, obratite se proizvođaču ili dobavljaču.

# Sadržaj

Opis simbola .....	3
Sigurnosne upute .....	4
Njega i održavanje .....	5
Definicije.....	5
Kako pričvrstiti nosiljku na različite šipke za nosiljke .....	6
Kako pričvrstiti MasterVest na Twin Bar .....	7
Podizanje iz sjedećeg položaja.....	8
Provjera proizvoda Liko MasterVest .....	9
Pribor.....	11
Pregled proizvoda Liko™ MasterVest™ mod. 60, 64.....	12
Preporučene kombinacije.....	12

## Opis simbola

Ovi se simboli mogu pronaći u ovom dokumentu i/ili na proizvodu.

Simbol	Opis
	Upozorenje. Upotrebljava se u situacijama koje iziskuju dodatnu brigu i pažnju.
	Pročitajte upute za uporabu prije uporabe
	Oznaka CE
	Zakonski proizvođač
	Datum proizvodnje
	Ref. br.
	Serijski broj
	Medicinski proizvod
	Nemojte kemijski čistiti
	Nemojte glaćati
	Sušenje u sušilici
	Ne sušite u sušilici za rublje
	Pranje Simbol se uvijek navodi u kombinaciji s preporučenom temperaturom iskazanom u °C i °F.
	Ne sadrži lateks
	Periodički pregled
	Nemojte izbjeljivati
	Sušenje vješanjem u sjeni
	Smjer prema gore i simbol na vanjskoj površini opreme.
	Simbol na vanjskoj površini opreme.
	GS1 podatkovna matrica barkodova koja može sadržavati sljedeće podatke. (01) Globalni broj trgovачke jedinice (11) Datum proizvodnje (21) Serijski broj

## Sigurnosne upute

### Prije podizanja uzmite u obzir sljedeće točke:

- Odgovorna osoba u vašoj organizaciji treba u svakom pojedinačnom slučaju odlučiti je li potreban jedan njegovatelj ili više njih.
- Provjerite ispunjava li odabrana nosiljka potrebe pacijenta što se tiče modela, veličine, tkanine i dizajna.
- Isprobajte uređaj za hitno spuštanje na dizalici koju upotrebljavate da budete sigurni da on ispravno radi.
- Namjestite maksimalnu visinu tako da ne bude moguće previsoko podići pacijenta.
- Upotrebljavajte nosiljke namijenjene konkretnom pacijentu iz sigurnosnih i higijenskih razloga.
- Planirajte podizanje prije samog podizanja kako biste ga obavili što sigurnije i jednostavnije.
- Prije podizanja povjerite da pribor za podizanje okomito visi i da se može slobodno pomicati.
- Iako Liko šipke za nosiljke imaju hvatače, morate biti posebno oprezni: prije nego što podignite pacijenta s ležeće površine, ali nakon što ste potpuno raširili trake, provjerite jesu li trake pravilno spojene na kuke šipke za nosiljku.
- Nikada ne podižite pacijenta s ležeće površine više nego što je to potrebno za obavljanje podizanja i premještanja.
- Nikada ne ostavljajte pacijenta samog za vrijeme radnje podizanja.
- Provjerite jesu li kotači na kolicima, krevetu, nosilima na kotačima itd. zakočeni za vrijeme podizanja/premještanja.
- Uvijek radite na ergonomski način. Iskoristite sposobnost pacijenta da aktivno sudjeluje u radnjama.
- Kada se nosiljka ne upotrebljava, ne izlažite je izravnoj sunčevoj svjetlosti.

### Nepravilno pričvršćivanje nosiljke na šipku za nosiljku može dovesti do ozbiljnih ozljeda pacijenta.

 Medicinski proizvod klase I

### PATENT [www.hillrom.com/patents](http://www.hillrom.com/patents)

Proizvod može biti pokriven jednim patentom ili više njih. Pogledajte prethodno navedenu internetsku adresu.

Društva Hill-Rom vlasnici su europskih, američkih i drugih patenata i prijava za patent koje su u tijeku.

### Izmjene proizvoda

Proizvodi Liko podliježu stalnom razvoju i stoga pridržavamo pravo na izmjene proizvoda bez prethodne obavijesti. Obratite se predstavniku tvrtke Hill-Rom za savjet i informacije o nadogradnjama proizvoda.

### Design and Quality by Liko in Sweden

Liko ima certificiranu kvalitetu u skladu s normom ISO 9001 i pripadajućom normom za industriju medicinskih proizvoda ISO 13485. Liko je također certificiran u skladu s ekološkom normom ISO 14001.

### Napomena za korisnike i/ili pacijente unutar EU-a

Svaki ozbiljan incident koji se dogodi, a vezan je uz uređaj, treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent imaju nastan.

## Njega i održavanje

Pregledajte nosiljku prije svake uporabe. Pregledajte sljedeće stavke u pogledu trošenja i oštećenja:

- tkanina
- trake
- šavovi
- petlje
- kopče

**⚠ Ne upotrebljavajte oštećeni pribor za podizanje.**

Ako nešto nije jasno, obratite se proizvođaču ili dobavljaču.

**Ako se nosiljka upotrebljava za kupanje ili tuširanje:** nakon uporabe pri kupanju i tuširanju nosiljku valja što prije staviti na sušenje.

**Upute za pranje:** pogledajte etiketu proizvoda na nosiljki i dodatak „Njega i održavanje Liko nosiljki“. Sigurnosne kopče na mod. 64 treba zatvoriti tijekom pranja.

### Periodički pregled

Proizvod treba pregledati najmanje svakih šest mjeseci. Češći pregledi mogu biti potrebni ako se proizvod upotrebljava ili pere češće nego što je to uobičajeno. Ako vas zanimaju protokoli, obratite se svojem predstavniku tvrtke Hill-Rom.

### Očekivani životni vijek

Mod. 60: Proizvod ima očekivani životni vijek od 1 do 5 godina pri uobičajenoj uporabi.

Mod. 64: Proizvod ima očekivani životni vijek od 1 do 4 godine pri uobičajenoj uporabi.

Životni vijek ovisi o tkanini, učestalosti uporabe, postupku pranja i nosivoj težini.

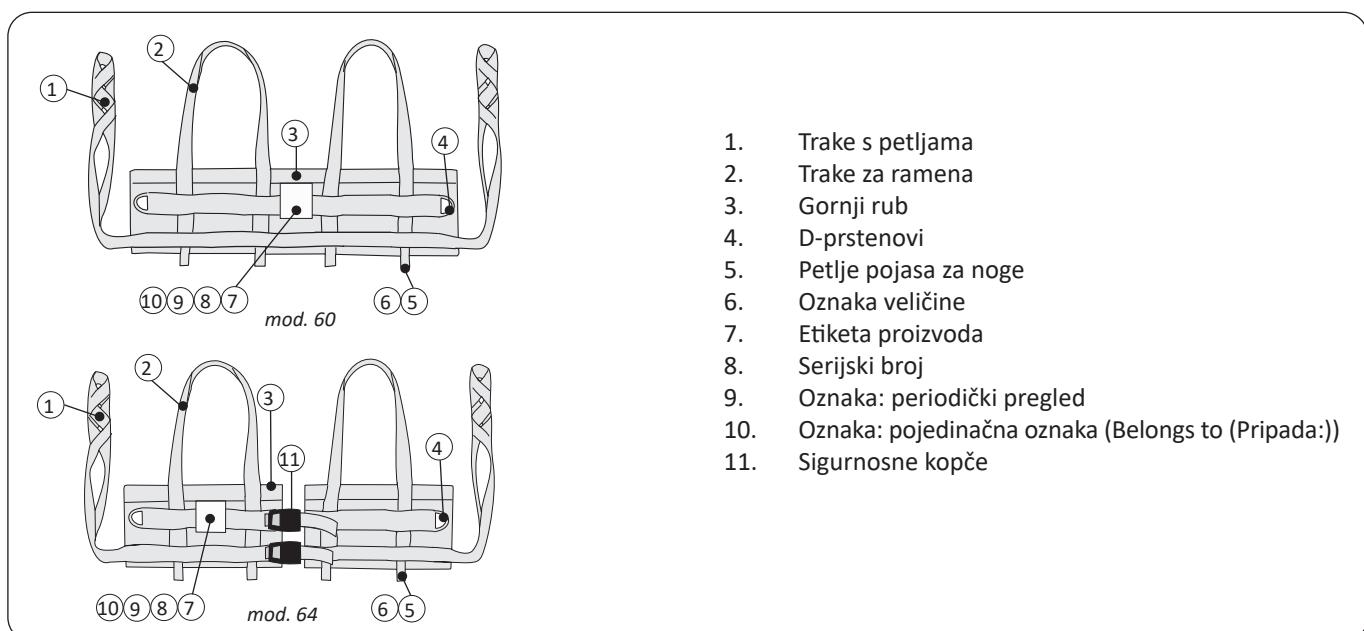
### Upute za recikliranje

Cjelokupnu nosiljku, uključujući letvice, materijal podstave i sl. treba razvrstatи u zapaljivi otpad.

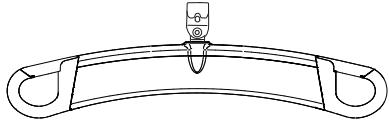
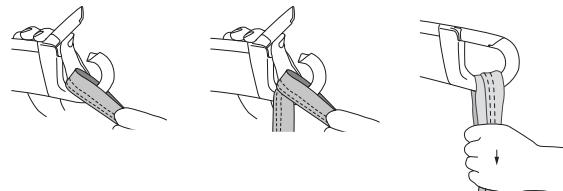
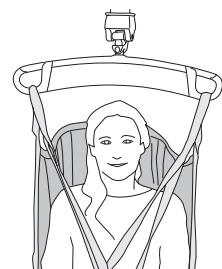
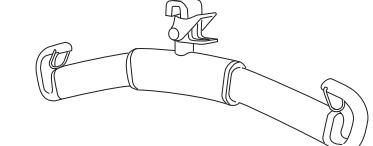
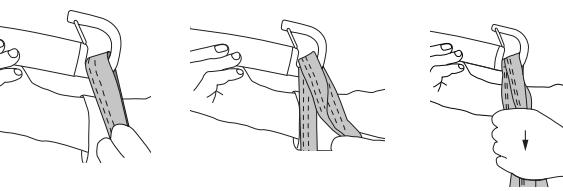
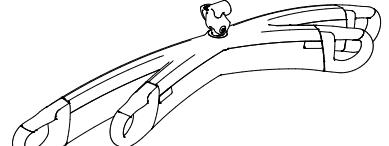
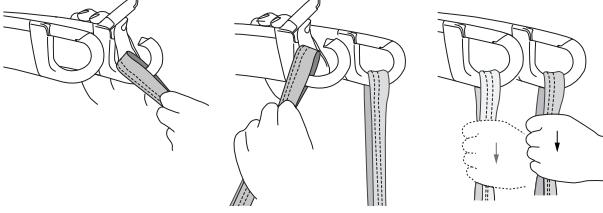
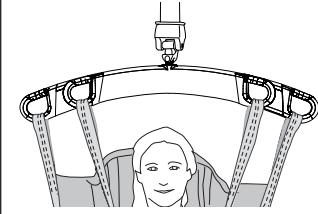
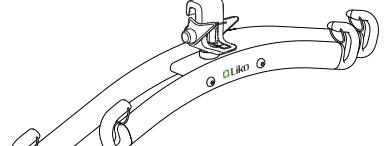
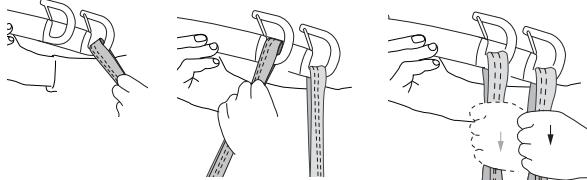
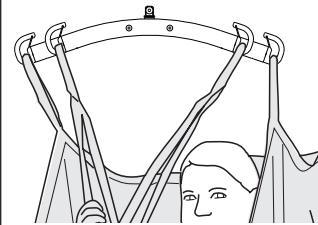
Hill-Rom izrađuje procjene i daje smjernice svojim korisnicima o sigurnom rukovanju i odlaganju njegovih proizvoda radi sprječavanja ozljeda, uključujući, između ostalog, o sljedećem: posjekotine, kožni ubodi, ogrebotine, nužno čišćenje i dezinfekcija medicinskog proizvoda nakon uporabe i prije odlaganja. Kupci se trebaju pridržavati svih saveznih, državnih, regionalnih i/ili lokalnih zakona i propisa koji se tiču sigurnog odlaganja medicinskih proizvoda i pibora.

U slučaju dvojbi, korisnik uređaja prvo se mora obratiti tehničkoj podršci tvrtke Hill-Rom radi dobivanja uputa o protokolima za sigurno odlaganje.

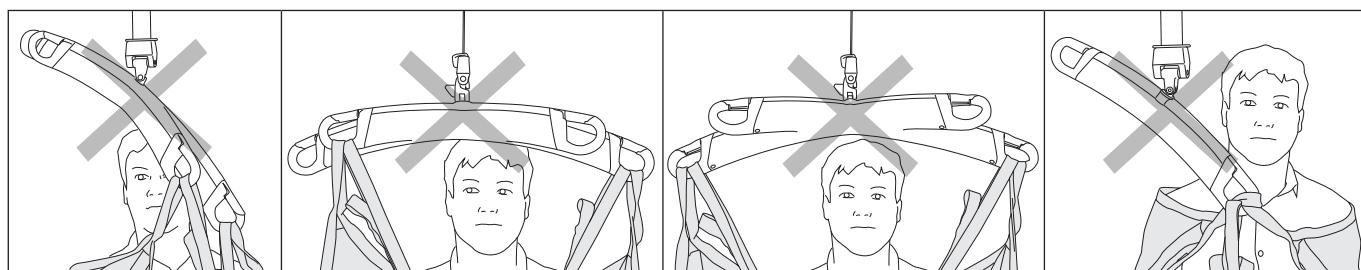
## Definicije



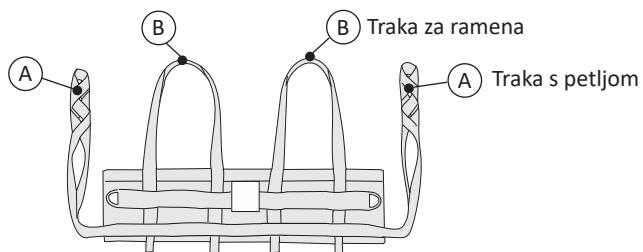
## Kako pričvrstiti nosiljku na različite šipke za nosiljke

Šipka za nosiljku	Petlje nosiljke na kukama šipke za nosiljku	Pravilno
		
		
		
		

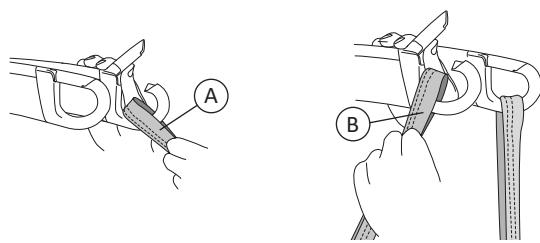
### Nepopravljivo!



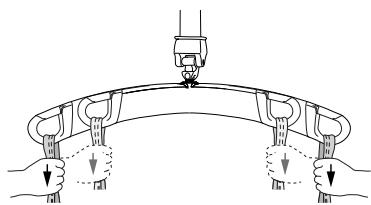
## Kako pričvrstiti MasterVest na Twin Bar



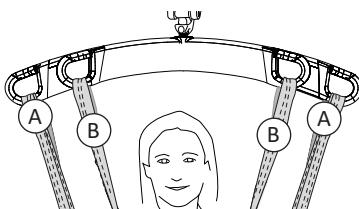
1.



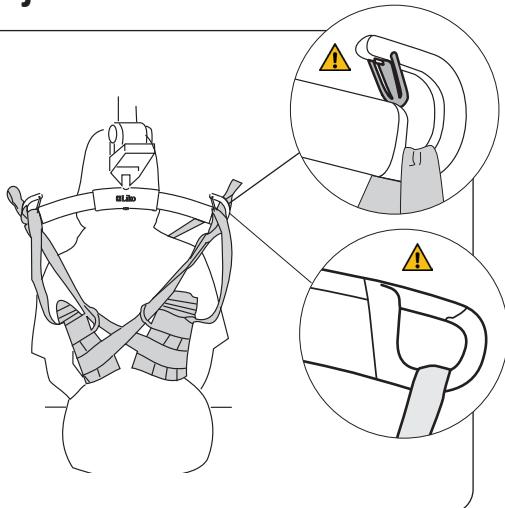
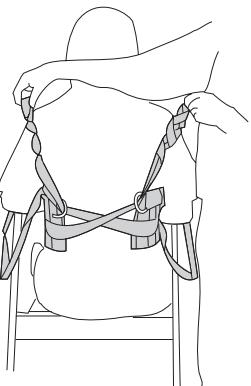
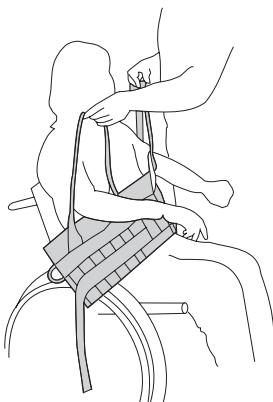
2.



3.



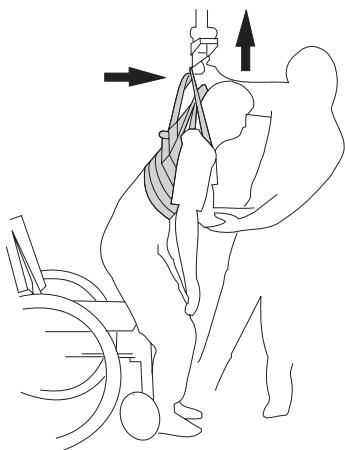
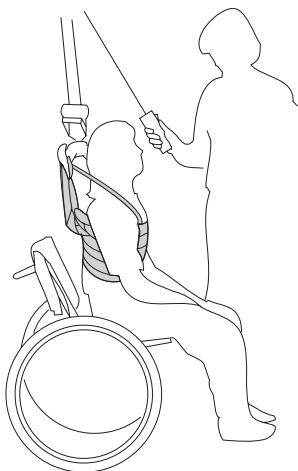
## Podizanje iz sjedećeg položaja



Stavite MasterVest sprijeda. Ruke pacijenta moraju proći kroz trake za ramena.

Iza leđa: povucite svaku traku s petljama preko leđa i provucite je kroz metalni D-prsten na suprotnu stranu kao što je prikazano na slici.

Dok je šipka za nosiljku iza leđa pacijenta, pričvrstite trake s petljama koristeći se odgovarajućom petljom, pogledajte stranice 9 i 10. Spojite trake za ramena na šipku za nosiljku. Pogledajte stranice 6 i 7 za upute o načinu pričvršćivanja petlji nosiljke na različite šipke za nosiljke.



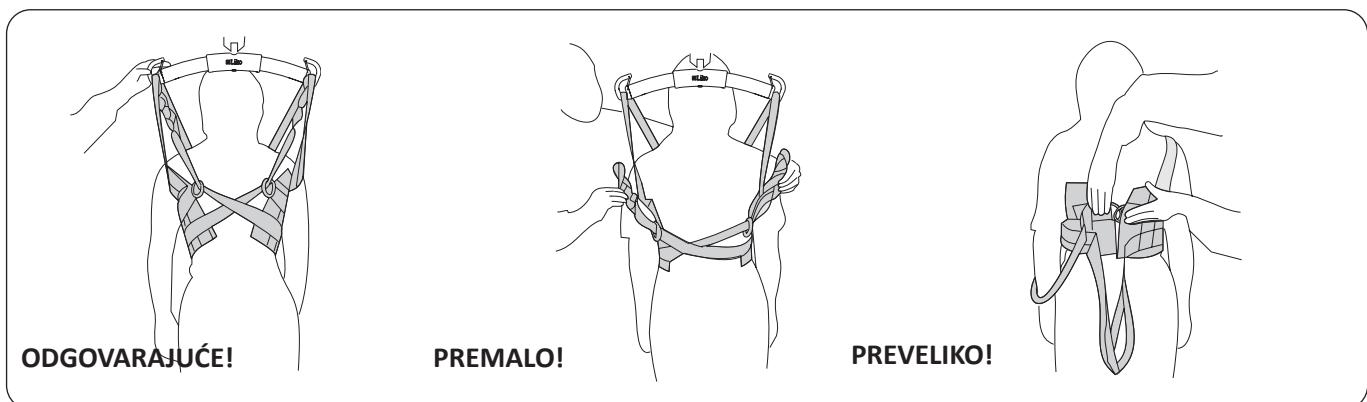
**Prije podizanja:** provjerite jesu li stopala pacijenta čvrsto na podu tako da može nositi svoju težinu dok se šipka za nosiljku podiže. Lagano podignite šipku za nosiljku kako biste zategnuli remenje (bez podizanja pacijenta iz sjedala) i provjerite je li raspodjela pritiska oko gornjeg dijela tijela pacijenta odgovarajuća.

**Tijekom podizanja:** šipku za nosiljku povucite prema naprijed kako bi se težina pacijenta polako prenosila dok on/ona ne može uspravno i držeći ravnotežu. Malo spustite šipku za nosiljku kako biste otpustili pritisak oko prsa. Sada pacijent može osloniti svoju težinu na noge i vježbati ravnotežu.

# Provjera proizvoda Liko MasterVest

## Odabir odgovarajuće veličine

Kako bi nosiljka MasterVest pravilno funkcionirala, širina nosiljke mora biti razmjerna opsegu gornjeg dijela tijela pacijenta. Stoga je vrlo važno odabrati odgovarajući veličinu i pažljivo odrediti odgovarajuću petlju na traci s petljama.



Veličina odgovara kada je razmak između metalnih D-prstenova između 5 cm i 30 cm. Što je veća veličina nosiljke, širi je razmak.

Veličina je mala kada je razmak između metalnih D-prstenova preširok, trake s petljama ne dosežu šipku za nosiljku i pritisak oko prsa je prevelik.

Veličina je prevelika ako se metalni D-prstenovi dodiruju. Prsluk je preširok i ne zateže se tijekom podizanja već klizi prema gore. Prevelik prsluk stvara previše pritiska ispod pazuha.

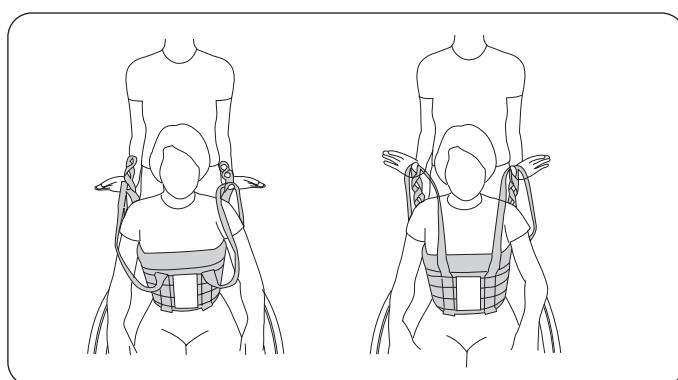
## Namještanje traka s petljama

Petlja koju ćete zakvačiti na šipku za nosiljku određuje koliko se prsluk zateže oko prsa. Ako prsluk klizi gore – pokušajte unutrašnju petlju ili manju veličinu prsluka.

Ako je prsluk previše zategnut oko prsa – pokušajte vanjsku petlju ili veću veličinu prsluka.

Kada bi dvije različite osobe isprobale istu veličinu, mršavija osoba trebala bi unutrašnju petlju dok bi deblja osoba trebala vanjsku petlju. MasterVest pravilno je namješten kada su trake za ramena i trake s petljama ravnomjerno zategnute nakon podizanja pacijenta.

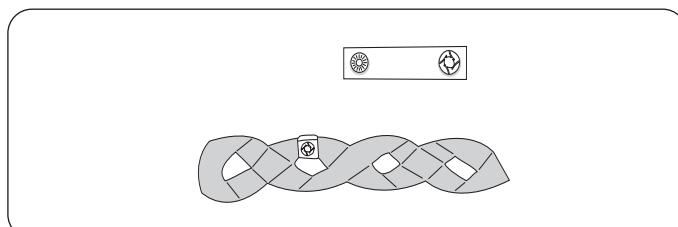
## Provjera traka s petljama



Kako biste saznali koje petlje daju najbolje pričvršćivanje, isprobajte trake s petljama tako da povucete različite petlje uzduž traka za ramena.

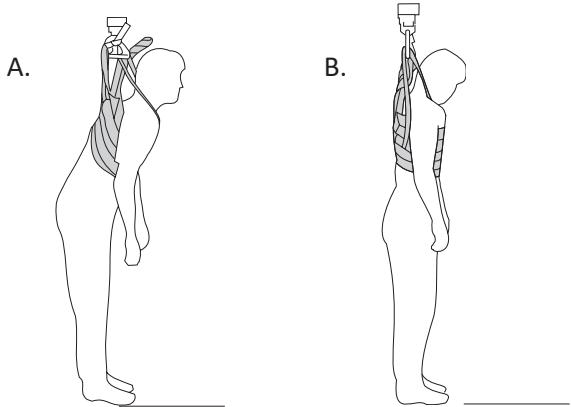
Kako biste provjerili pravilno pričvršćivanje traka s petljama, stanite iza pacijenta i objesite trake za ramena i trake s petljama na palce te podižite gore dok trake ne budu zategnute. MasterVest pravilno je pričvršćen kada su trake s petljama i trake za ramena jednako zategnute pri podizanju.

## Obujmice petlje



Ovaj praktični pribor upotrebljava se za označavanje petlji koje su isprobane za određenu osobu. Olakšavaju njegovateljima da odaberu odgovarajuću petlju za pričvršćivanje na šipku za nosiljku.

## Držanje tijela

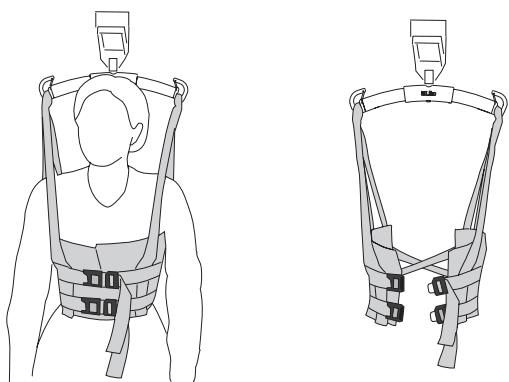


Nekoj osobi često mogu odgovarati dvije različite veličine prsluka MasterVest, ali trake s petljama treba pravilno prilagoditi svakoj veličini. Rezultati se razlikuju ovisno o držanju tijela i preraspodjeli pritiska oko prsa.

A. Veća veličina prsluka MasterVest zahtijeva da upotrijebite jednu od unutrašnjih petlji na traci s petljama. Takvo namještanje omogućava pacijentu da se sagne prema naprijed i stavlja veći pritisak na prednji dio prsa.

B. Manja veličina prsluka MasterVest zahtijeva da pričvrstite jednu od vanjski petlji trake s petljama na šipku za nosiljku kao biste dobili jednaku zategnutost na sve četiri trake. U tom slučaju je držanje tijela uspravnije i pritisak je ravnomjerno raspoređen oko prsa.

## MasterVest sa zatvaranjem sprijeda, mod. 64



MasterVest također je raspoloživ kao model sa zatvaranjem sprijeda.

MasterVest sa zatvaranjem sprijeda opremljen je s dvije prilagodljive sigurnosne kopče na prednjoj strani. Provjerite jesu li veličina prsluka i položaj trake s petljama odgovarajući kada pacijenti sami stave prsluk MasterVest. Nakon što je prsluk MasterVest pravilno prilagođen, može visjeti sa šipke za nosiljku dok ga pacijent stavlja na sebe.

## Liko MasterVest u plastikom obloženoj mreži

Najučestalije veličine prsluka MasterVest dostupne su u plastikom obloženoj mreži. Trenje materijala suzbija sklonost prsluka da klizi prema gore. MasterVest u plastikom obloženoj mreži može se upotrebljavati i tijekom kupanja.

## Problemi za vrijeme isprobavanja?

**Problem:** prsluk klizi gore ispod ruku pacijenta.

Namjestite MasterVest primjenom jednog ili više sljedećih prijedloga:

- Namjestite traku s petljama primjenom unutrašnje petlje.
- Odaberite manju veličinu.
- Pokušajte upotrijebiti Liko MasterVest od plastikom obložene mreže.
- Pokušajte upotrijebiti pojaz za noge.
- Držite prsluk na mjestu iza leđa dok podižete pacijenta tako da pritisnete palac dolje na prekrižene trake s petljama.
- Pacijent treba držati ruke dolje za vrijeme podizanja.

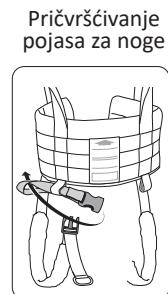
# Pribor

## Pojas za noge

Br. artikla 3666004-06

S prslukom Liko MasterVest može se upotrebljavati poseban pojas za noge kako prsluk ne bi klizio gore po tijelu. Pojas se može staviti dok pacijent sjedi, a nakon podizanja pacijenta možete podesiti položaj i zategnutost pojasa. Trake pojasa mogu se prekrižiti ili postaviti paralelno kroz međunože.

**NAPOMENA!** Pojas za noge odgovara prslucima od serijskog broja 736166. Za više informacija o starijim modelima obratite se lokalnom predstavniku tvrtke Hill-Rom.

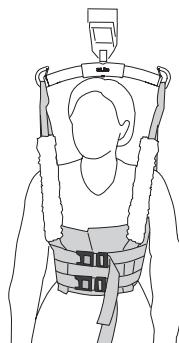


## Podstavljeni jastučić za traku za ramena

Br. artikla. 3666021

Podstavljeni jastučići raspoloživi su kao pribor kako bi pomogli u oslobađanju pritiska na prednje trake za ramena.

Podstavljeni jastučići imaju čičak-traku uzduž jedne strane za jednostavnu primjenu.



## Obujmice petlje

Obujmice petlje, crvena, 4 kom.

Br. artikla 3666033

Obujmice petlje, narančasta, 4 kom.

Br. artikla 3666034

Obujmice petlje, žuta, 4 kom.

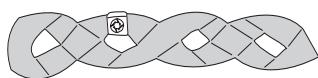
Br. artikla 3666035

Obujmice petlje, plava, 4 kom.

Br. artikla 3666036

Obujmice petlje, crna, 4 kom.

Br. artikla 3666037



## Extension Loop

Extension Loop, zeleni, 12 cm

Br. artikla 3691102

Extension Loop, zeleni, 22 cm

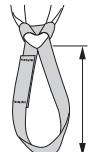
Br. artikla 3691103

Extension Loop, sivi, 12 cm

Br. artikla 3691302

Extension Loop, sivi, 22 cm

Br. artikla 3691303



- 2 = 12 cm  
- 3 = 22 cm

## Pregled proizvoda Liko™ MasterVest™, mod. 60, 64

Proizvod	Br. artikla	Veličina	Tjelesna težina <sup>1</sup>	Maksimalno opterećenje <sup>2</sup>
MasterVest mod. 60	3560113	XS	20 – 40 kg	200 kg
MasterVest mod. 60	3560114	S	40 – 60 kg	200 kg
MasterVest mod. 60	3560115	M	60 – 80 kg	200 kg
MasterVest mod. 60	3560116	L	80 – 100 kg	200 kg
MasterVest mod. 60	3560117	XL	100 – 130 kg	300 kg
MasterVest mod. 60	3560118	XXL	> 120 kg	300 kg
MasterVest mod. 64	3564114	S	40 – 60 kg	200 kg
MasterVest mod. 64	3564115	M	60 – 80 kg	200 kg
MasterVest mod. 64	3564116	L	80 – 100 kg	200 kg
MasterVest mod. 64	3564117	XL	100 – 130 kg	200 kg
MasterVest mod. 64	3564118	XXL	> 120 kg	200 kg

<sup>1</sup> Navedena težina pacijenta samo je smjernica – smiju postojati odstupanja.

<sup>2</sup> Za održavanje maksimalnog opterećenja potrebeni su dizalica/pribor namijenjeni za isto ili veće opterećenje.

**Materijal:** MasterVest dostupan je verziji od poliestera.

### Preporučene kombinacije

	Mini 220	Sling bar 350 <sup>3</sup>	Standard 450	Sling bar 450 <sup>1</sup>	Sling bar 600 <sup>4</sup>	Twin bars 670 <sup>2</sup>
MasterVest, XS	1	1	2	1	3	4
MasterVest, S	2	1	1	1	3	4
MasterVest, M	2	1	1	1	3	4
MasterVest, L	2	1	1	1	3	2
MasterVest, XL	3	1	1	1	2	2
MasterVest, XXL	3	2	1	1	2	2

<sup>1</sup> Sling bar 450 odnosi se na Universal SlingBar 450 br. artikla 3156075, 3156085 i 3156095 te na SlingGuard 450 br. artikla 3308020 i 3308520.

<sup>2</sup> Twin bars 670 odnosi se na Universal TwinBar 670, br. artikla 3156077 i 3156087 te također SlingGuard 670 Twin, br. artikla 3308040 i 3308540.

<sup>3</sup> Sling bar 350 odnosi se na Universal SlingBar 350, br. artikla 3156074, 3156084 i 3156094.

<sup>4</sup> Sling bar 600 odnosi se na Universal SlingBar 600, br. artikla 3156076 i 3156086.

**Objašnjenje:** 1 = preporučeno, 2 = može funkcionirati, 3 = ne savjetuje se, 4 = neprikladno

Različite širine šipke za nosiljku stvaraju različite razine pritiska na prsima. Isprobajte razne alternative dok ne pronađete onu koja najbolje odgovara pojedinom pacijentu.

### Druge kombinacije

Kombinacije Liko MasterVest i Cross-bar, Cross-bar 450/670 ili Side bars nisu prikladne.

Kombinacije pribora/proizvoda koje nije preporučio Liko mogu dovesti do opasnosti za sigurnost pacijenta.



[www.hillrom.com](http://www.hillrom.com)

Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Švedska  
+46 (0)920 474700

LIKO AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers.

Hill-Rom®